

DIRETTIVA 95/13/CE DELLA COMMISSIONE

del 23 maggio 1995

che stabilisce le modalità d'applicazione della direttiva 92/75/CEE per quanto riguarda l'etichettatura indicante il consumo di energia delle asciugabiancheria ad uso domestico

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DIRETTIVA:

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

Articolo 1

vista la direttiva 92/75/CEE del Consiglio, del 22 settembre 1992, concernente l'indicazione del consumo di energia e di altre risorse degli apparecchi domestici, mediante l'etichettatura ed informazioni uniformi relative ai prodotti ⁽¹⁾, in particolare gli articoli 9 e 12,

considerando che, a norma della direttiva 92/75/CEE, la Commissione deve adottare una direttiva di applicazione concernente gli apparecchi domestici, ivi comprese le asciugabiancheria;

considerando che il consumo di energia elettrica delle asciugabiancheria rappresenta una parte considerevole del consumo globale di energia elettrica della Comunità; che il potenziale di riduzione dei consumi energetici di tali apparecchi è notevole;

considerando che la Comunità, confermando il proprio interesse ad un sistema internazionale di normalizzazione in grado di produrre norme effettivamente applicate da tutti i partecipanti al commercio internazionale e di soddisfare le condizioni di politica comunitaria, invita le organizzazioni europee di normalizzazione a continuare la cooperazione con le organizzazioni internazionali di normalizzazione;

considerando che il Comitato europeo di normalizzazione (CEN) ed il Comitato europeo di normalizzazione elettrotecnica (Cenelec) sono riconosciuti quali organismi competenti per stabilire le norme armonizzate in conformità degli orientamenti generali di cooperazione tra la Commissione e tali organismi, adottati il 13 novembre 1984; che ai sensi della presente direttiva una norma armonizzata è una specifica tecnica (norma europea o documento di armonizzazione) adottata dal Cenelec su mandato della Commissione, conformemente alla direttiva 83/189/CEE del Consiglio, del 28 marzo 1983, che prevede una procedura d'informazione nel settore delle norme e delle regolamentazioni tecniche ⁽²⁾, modificata da ultimo dalla decisione 94/10/CE del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽³⁾, nonché ai sensi di detti orientamenti generali;

considerando che le misure previste dalla presente direttiva sono conformi al parere del comitato istituito dall'articolo 10 della direttiva 92/75/CEE,

1. La presente direttiva si applica alle asciugabiancheria domestiche alimentate dalla rete elettrica. Sono esclusi gli apparecchi che possono essere alimentati anche da altre fonti di energia, ad esempio da batterie, e le combinazioni lavatrici-asciugabiancheria.

2. I dati da fornire in applicazione della presente direttiva devono essere misurati in base a norme armonizzate i cui numeri di riferimento siano stati pubblicati nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* e per le quali gli Stati membri abbiano pubblicato i numeri di riferimento delle norme nazionali di recepimento. Nell'ambito della presente direttiva, ogni disposizione che preveda l'indicazione di dati relativi al rumore si applica solo se tale indicazione è prescritta dall'articolo 3 della direttiva 86/594/CEE del Consiglio ⁽⁴⁾. Se del caso, tali dati devono essere misurati in conformità della stessa direttiva.

3. Le norme armonizzate di cui al paragrafo 2 sono stabilite su mandato della Commissione in conformità alla direttiva 83/189/CEE.

4. I termini «distributore», «fornitore», «scheda», «altre risorse essenziali» e «informazioni complementari» sono usati nel senso indicato nell'articolo 1, paragrafo 4 della direttiva 92/75/CEE.

Articolo 2

1. La documentazione tecnica di cui all'articolo 2, paragrafo 3 della direttiva 92/75/CEE deve contenere:

- il nome e l'indirizzo del fornitore;
- una descrizione generale dell'apparecchio che consenta di identificarlo univocamente;
- informazioni, eventualmente in forma di disegni, riguardanti le principali caratteristiche progettuali del modello, in particolare quelle che incidono maggiormente sul consumo di energia;
- i risultati delle principali misurazioni svolte in base alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2 della presente direttiva;
- le eventuali istruzioni per l'uso.

⁽¹⁾ GU n. L 297 del 13. 10. 1992, pag. 16.

⁽²⁾ GU n. L 109 del 26. 4. 1983, pag. 8.

⁽³⁾ GU n. L 100 del 19. 4. 1994, pag. 30.

⁽⁴⁾ GU n. L 334 del 6. 12. 1986, pag. 24.

2. L'etichetta di cui all'articolo 2, paragrafo 1 della direttiva 92/75/CEE deve essere conforme al modello di cui all'allegato I. L'etichetta deve essere apposta esternamente sulla parte anteriore o superiore dell'apparecchio, in modo da essere chiaramente visibile.

3. Il contenuto e la forma della scheda informativa relativa al prodotto, di cui all'articolo 2, paragrafo 1 della direttiva 92/75/CEE, devono corrispondere alle indicazioni dell'allegato II.

4. Quando l'offerta di vendita, locazione o vendita rateale avviene, nelle circostanze indicate all'articolo 5 della direttiva 92/75/CEE, mediante comunicazione stampata (ad esempio un catalogo di vendita per corrispondenza), questa comunicazione deve contenere tutte le informazioni di cui all'allegato III della presente direttiva.

5. Le classi di efficienza energetica di ogni apparecchio, indicate nel marchio e nella scheda, devono essere conformi all'allegato IV.

Articolo 3

Gli Stati membri provvedono affinché tutti i fornitori e i distributori stabiliti nel loro territorio adempiano agli obblighi loro incombenti in forza della presente direttiva.

Articolo 4

1. Gli Stati membri adottano e pubblicano le disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva entro il 1° marzo 1996 e ne informano immediatamente la Commissione. Essi applicano tali disposizioni dal 1° aprile 1996.

Tuttavia, gli Stati membri consentono, fino al 30 settembre 1996,

- l'immissione sul mercato, la commercializzazione e l'esposizione di prodotti,
- la distribuzione di comunicazioni stampate ai sensi dell'articolo 2, paragrafo 4

che non sono conformi con la presente direttiva.

Quando gli Stati membri adottano dette disposizioni, queste debbono contenere un riferimento alla presente direttiva o essere corredate da un siffatto riferimento all'atto della pubblicazione ufficiale. Le modalità del riferimento sono decise dagli Stati membri.

2. Gli Stati membri comunicano alla Commissione il testo delle disposizioni di diritto interno da essi adottate nel settore disciplinato dalla presente direttiva.

Articolo 5

La presente direttiva entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Articolo 6

Gli Stati membri sono destinatari della presente direttiva.

Fatto a Bruxelles, il 23 maggio 1995.

Per la Commissione

Christos PAPOUTSIS

Membro della Commissione

Modello dell'etichetta

1. L'etichetta deve essere conforme alla versione linguistica adeguata, secondo il seguente modello:

Energia		Asciugatrici	
Costruttore			
Modello		ABC 123	
Bassi consumi			
Alti consumi			
Consumi di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)</i>		X.YZ	
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato			
Capacità (cotone) kg		X.Y	
Evacuazione	—		
Condensazione	—		
Rumore [dB(A) re 1 pW]		xyz	
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata			
Norma EN 61121 Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici			

Energía

Secadora

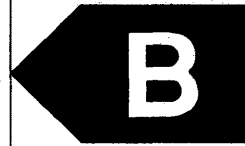
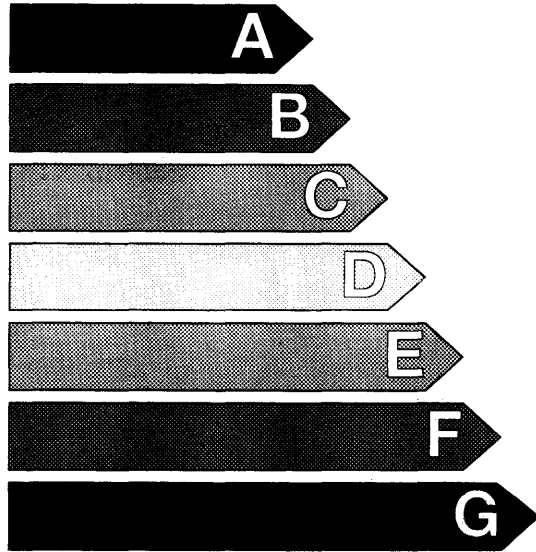
Fabricante

Logo

Modelo

ABC
123

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía
kWh/ciclo

(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)

X.YZ

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

Capacidad en kg de algodón

X.Y

Extracción —
Condensación —



Ruido

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto



Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras

Energi

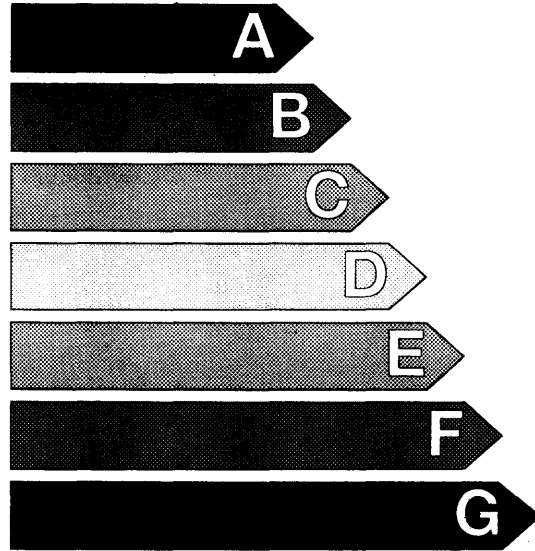
Tørretumbler

Mærke

Model

Logo
ABC
123

Lavt forbrug



Højt forbrug

Energiforbrug

kWh/portion

(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)

X.YZ

Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes

Kapacitet (bomuld) kg

X.Y

Aftrækstørretumbler

—

Kondenstørretumbler

—

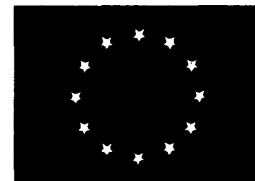


Lydeffektniveau

dB(A) (støj)

xyz

Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 61121

Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler

Energie

Trockner

Hersteller

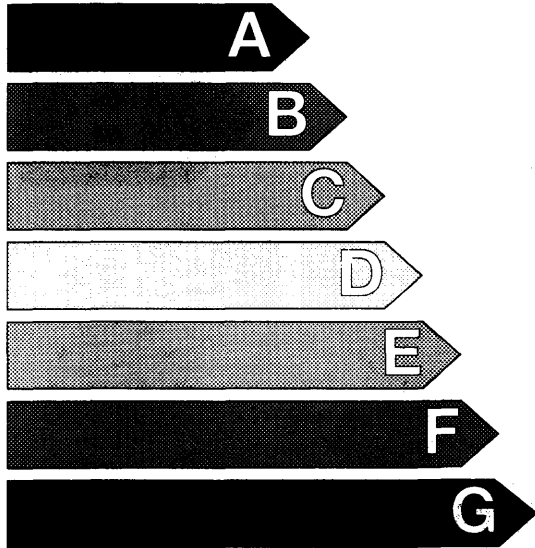
Logo

Modell

ABC

123

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch
kWh/Trockenprogramm

X.YZ

(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Füllmenge (Baumwolle) kg

X.Y

Ablufttrockner

Kondensationstrockner



Geräusch

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten



Norm EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett

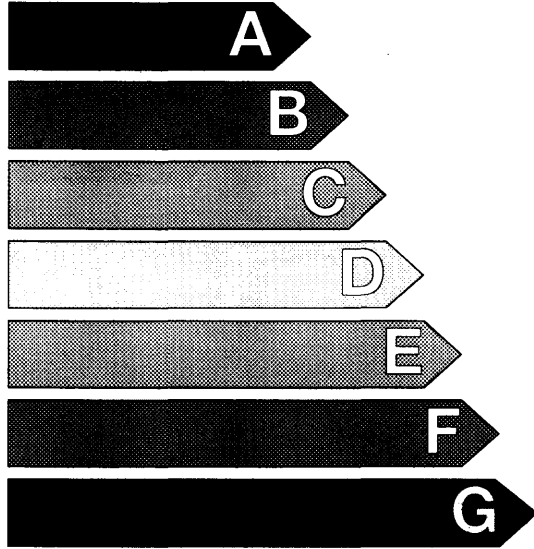
Ενέργεια

Στεγνωτήριο

Κατασκευαστής
Μοντέλο

Logo
ABC
123

Αποδοτικό



Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών
για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)

X.YZ

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται
από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg

X.Y

Εξαγωγή
Συμπύκνωσις



Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές
λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 61121
Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά
στεγνωτήρια ρούχων



Energy

Drier

Manufacturer

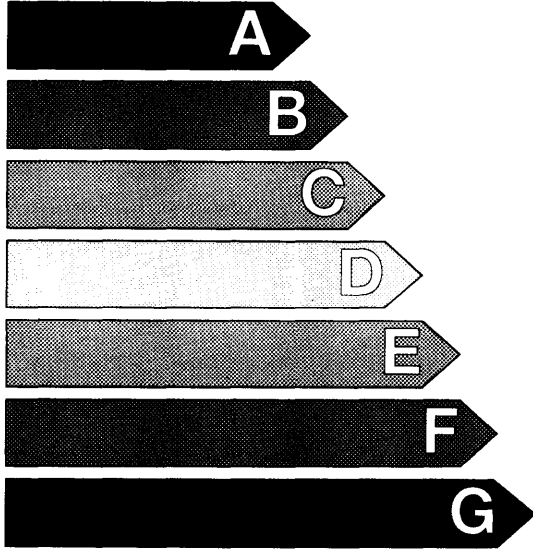
Logo

Model

ABC

123

More efficient



Less efficient

Energy consumption
kWh/cycle

*(based on standard test results
for 'dry cotton' cycle)*

X.YZ

Actual energy consumption will depend
on how the appliance is used

Capacity (cotton) kg

X.Y

Air vented

—

Condensing

—



Noise

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Further information is contained
in product brochures



Norm EN 61121
Electric drier label Directive 95/13/EC

Énergie

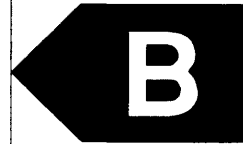
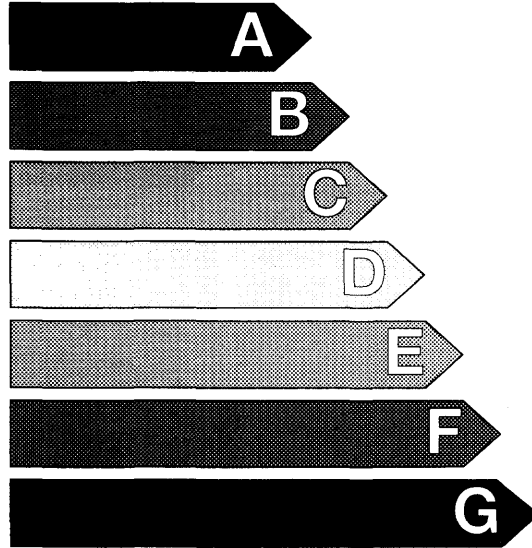
Sèche-linge

Fabricant

Modèle

Logo
ABC
123

Économe



Peu économe

Consommation d'énergie
kWh/cycle

*(Sur la base des résultats obtenus pour
le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai
normalisées)*

La consommation réelle dépend
des conditions d'utilisation de l'appareil

X.YZ

Capacité (blanc) kg

X.Y

Évacuation —
Condensation —



Bruit
[dB(A) re 1 pW]

xyz

Une fiche d'information
détaillée figure dans la brochure



Norme EN 61121 Directive 95/13/CE
relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour

Energie Droogtrommel

Fabrikant

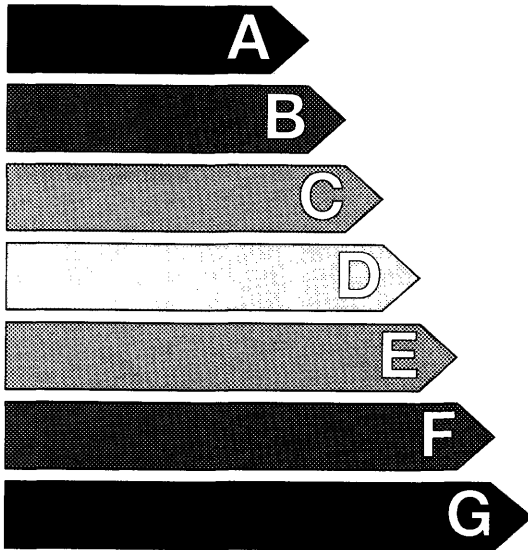
Logo

Model

A B C

1 2 3

Efficiënt



Inefficiënt

Energieverbruik

kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“

X.YZ

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Capaciteit (katoen) kg

X.Y

Luchtafvoersysteem —

Condensatiesysteem —



Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat



Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

Energia

Secador de roupa

Fabricante

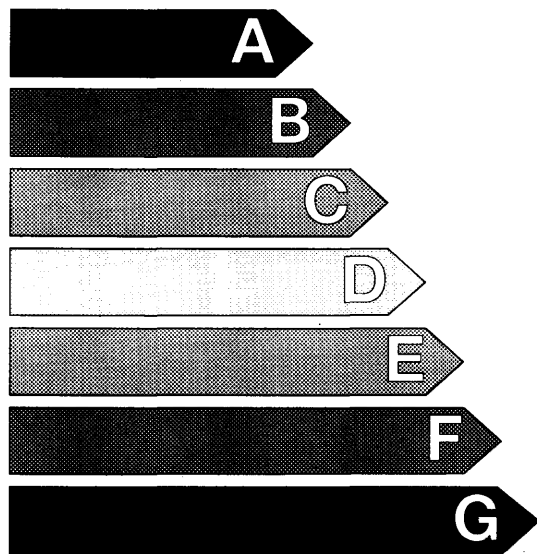
Logo

Modelo

ABC

123

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia

kWh/ciclo

(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)

X.YZ

O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho

Capacidade (algodão) kg

X.Y

Extracção

—

Condensação

—



Nível de ruído

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Ficha pormenorizada no folheto do produto



Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores

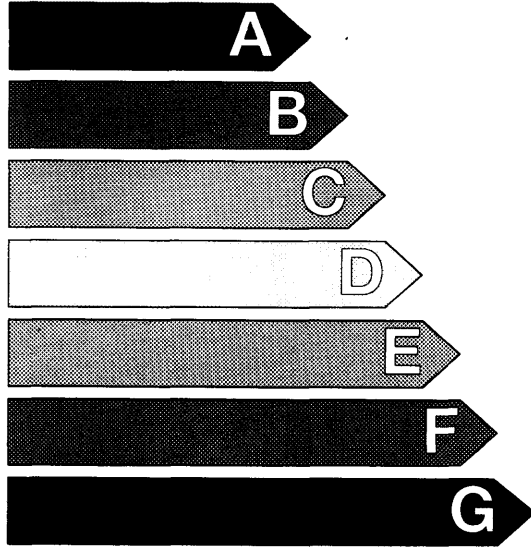
Energie

Sèche-linge
Droogtrommel

Fabriquant
Modèle

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt



Peu économe/Inefficiënt

Consommation
d'énergie kWh/cycle

*(Sur la base des résultats
obtenus pour le cycle
«blanc sec» dans des
conditions d'essai normali-
sées)*

La consommation réelle dé-
pend des conditions d'utilisa-
tion de l'appareil

Energieverbruik
kWh per cyclus

*Gebaseerd op de resultaten
van een standaardtest voor
de cyclus „droog katoen“*

Het werkelijke verbruik wordt
bepaald door de wijze waarop
het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Capacité (blanc)
é (katoen) kg

X.Y

Évacuation/Luchtafvoer

—

Condensati^{on}_e

—



Bruit / Geluidsniveau

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Une fiche
d'information
détaillée figure
dans la brochure

Nadere gegevens
zijn opgenomen in
de brochures over
het apparaat

Norme EN 61121
Directive 95/13/CE relative à
l'étiquetage de sèche-linge

Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering
droogtrommels



Energia

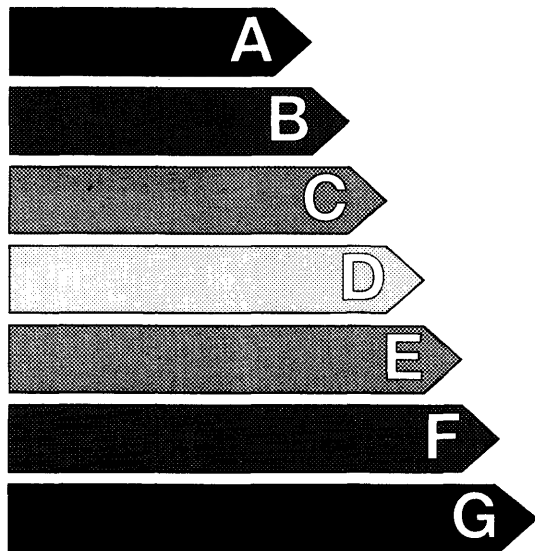
Kuivausrumpu

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus
kWh/ohjelma

(Perustuu vakio-oloissa mitattuun
kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")

Todellinen kulutus riippuu
laitteen käyttötavoista

X.YZ

Täyttömäärä (puuvilla) kg

X.Y

Kosteuden ulos poistava

—

Kosteuden tiivistävä

—



Ääni

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Standardi EN 61121

Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY

Energi

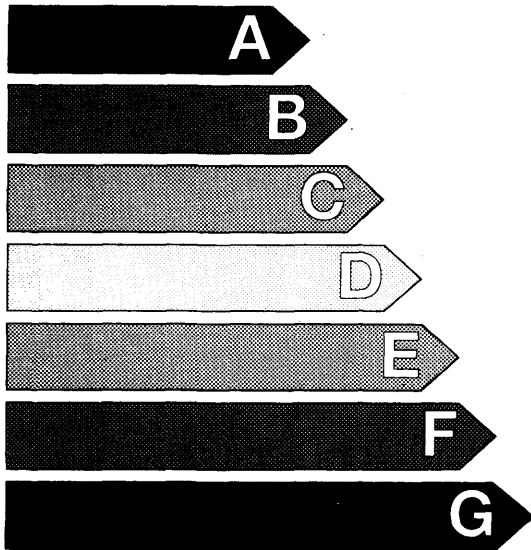
Torktumlare

Leverantör

Modell

Logo
ABC
123

Låg förbrukning



Hög förbrukning

Energiförbrukning
kWh/torkomgång
*(baserat på resultat från standardiserad
provning av program för skåptorr bomull)*

X.YZ

Verklig förbrukning beror
på hur apparaten används

Kapacitet (bomull) kg

X.Y

Frånluftstumlare

—

Kondenstumlare

—



Buller

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Produktbroschyrerna
innehåller ytterligare information



Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

Note relative all'etichetta

2. Nelle note seguenti sono definite le informazioni da fornire:

Nota

- I. Nome o marchio del fornitore.
- II. Identificazione del modello di fornitore.
- III. La categoria di efficienza energetica di un apparecchio deve essere determinata conformemente all'allegato IV. Essa deve essere collocata in corrispondenza della relativa freccia.
- IV. Fatte salve tutte le disposizioni relative al sistema di etichettatura ecologica della Comunità, per gli apparecchi che abbiano ricevuto un'«etichetta ecologica della Comunità» ai sensi del regolamento (CEE) n. 880/92 del Consiglio ⁽¹⁾ è possibile aggiungere una riproduzione del contrassegno ecologico. La «Guida per il disegno dell'etichettatura delle asciugabiancheria», citata più avanti, specifica come il contrassegno ecologico può essere inserito nell'etichetta.
- V. Consumo di energia per ciclo di «asciugatura cotone» conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2.
- VI. Capacità in chilogrammi, di cotone, conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2.
- VII. Il tipo di apparecchio, a evacuazione o a condensazione, conformemente alle procedure in materia di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2. La freccia sarà collocata in corrispondenza del tipo in questione.
- VIII. Se del caso, il rumore misurato conformemente alla direttiva 86/594/CEE del Consiglio ⁽²⁾.

Nota:

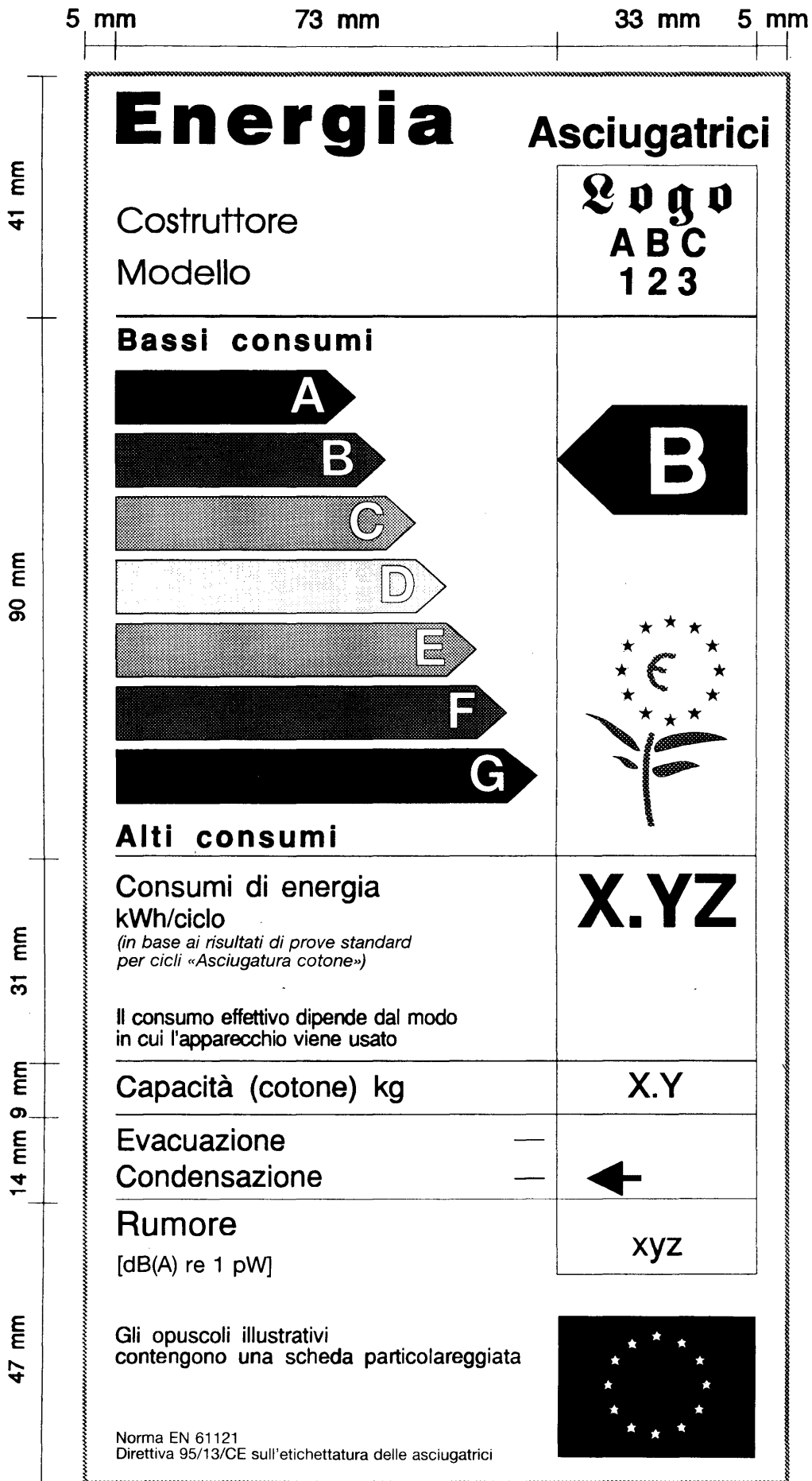
La traduzione nelle altre lingue dei termini impiegati si trova all'allegato V.

⁽¹⁾ GU n. L 99 dell'11. 4. 1992, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 344 del 6. 12. 1986, pag. 24. La relativa norma in materia di misurazione del rumore è la EN 60704-2-4 e EN 60704-3.

Stampa

3. I seguenti criteri definiscono alcuni aspetti dell'etichetta:



Colori usati:

CMGN: cian, magenta, giallo, nero.

Esempio: 07X0: 0% cian, 70% magenta, 100% giallo, 0% nero.

Frecce:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0.

Contorno colore: X070

Tutto il testo è in nero su sfondo bianco.

Riguardo alla stampa, si possono ottenere informazioni complete richiedendo la guida, esclusivamente informativa, sul disegno dell'etichetta da apporre sulle asciugabiancheria, al seguente indirizzo:

Segreteria del comitato regolatore per l'etichettatura di energia ed informazioni uniformi relative agli elettrodomestici

Direzione generale dell'energia XVII

Commissione delle Comunità europee

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles/Brussel

ALLEGATO II

SCHEDA

La scheda deve contenere le seguenti informazioni che possono essere inserite in una tabella comprendente diversi apparecchi provenienti dallo stesso fornitore. In questo caso devono essere indicate nell'ordine elencato o riportate accanto alla descrizione dell'apparecchio:

1. Marchio del fornitore.
2. Identificazione del modello del fornitore.
3. La classe di efficienza energetica del modello, di cui all'allegato IV, definita come «classe di efficienza energetica . . . su una scala da A (bassi consumi) a G (bassi consumi)». Se viene usata una tabella, questa informazione può essere espressa in altro modo affinché sia chiaro che la scala va da A (bassi consumi) a G (bassi consumi).
4. Se le informazioni sono fornite sotto forma di tabella, per gli apparecchi che abbiano ricevuto un «marchio comunitario di qualità ecologica» ai sensi del regolamento (CEE) n. 880/92 è possibile aggiungere questa informazione sulla tabella aggiungendo la menzione «marchio comunitario di qualità ecologica», seguita dal contrassegno ecologico. Questa possibilità tuttavia non pregiudica l'applicazione di tutte le disposizioni relative al sistema di assegnazione del marchio comunitario di qualità ecologica.
5. Consumo di energia (allegato I, nota V).
6. Capacità in kg di cotone (allegato I, nota VI).
7. Consumo d'acqua conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2, per il ciclo di programma «asciugatura cotone», se del caso.
8. Tempo di asciugatura conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2, per il ciclo «asciugatura cotone».
9. Le stesse informazioni di cui alle note 5, 6, 7 e 8, ma per quanto riguarda i programmi «asciugatura del cotone da stirare» e «tessuti che non richiedono cure particolari». Queste osservazioni possono essere omesse se non esistono questi cicli nell'apparecchio preso in considerazione.
10. I fornitori possono includere le informazioni, come indicate nei punti 5, 6, 7, 8 per altri cicli di asciugatura.
11. Il consumo medio annuo di energia (e di acqua) sulla base dell'energia necessaria ad asciugare 150 kg col programma «asciugatura cotone», più 280 kg col programma «asciugatura cotone da stirare» e 150 kg con il programma per tessuti che non richiedono cure particolari. Questo consumo viene definito «consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare».
12. Il tipo di apparecchio, ad evacuazione o a condensazione, conformemente alle procedure in materia di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2 (allegato I, nota VII).
13. Se del caso, il rumore che deve essere misurato conformemente alla direttiva 86/594/CEE.

Le informazioni dell'etichetta possono essere fornite mediante una riproduzione a colori o in bianco e nero dell'etichetta. In tal caso devono essere inserite anche le informazioni riportate soltanto nella scheda.

Nota:

La traduzione nelle altre lingue dei termini impiegati si trova nell'allegato V.

*ALLEGATO III***VENDITA PER CORRISPONDENZA O ALTRO TIPO DI VENDITA A DISTANZA**

I cataloghi di vendita per corrispondenza o le altre comunicazioni scritte di cui all'articolo 2, paragrafo 4 devono contenere, nell'ordine, le seguenti informazioni:

1. Classe di efficienza energetica (allegato II, punto 3)
2. Energia utilizzata (allegato I, nota V)
3. Capacità (allegato I, nota VI)
4. Consumo di acqua per ciclo (se del caso) (allegato II, punto 7)
5. Consumo annuo stimato per famiglia tipo (allegato II, punto 11)
6. Rumore (allegato I, nota VIII)

Qualsiasi altra informazione inserita nella scheda informativa deve essere fornita nella forma definita nell'allegato II e deve essere inserita nell'elenco di cui sopra nell'ordine definito per la scheda.

Nota:

La traduzione nelle altre lingue dei termini impiegati si trova nell'allegato V.

ALLEGATO IV

CLASSI DI EFFICIENZA ENERGETICA

La classe di efficienza energetica di un apparecchio deve essere determinata in base alle seguenti tabelle:

Tabella 1 — Asciugabiancheria ad evacuazione

Classi di efficienza energetica	Consumo di energia «C» in kWh per kg di carico conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2, con ciclo «asciugatura cotone»
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

Tabella 2 — Asciugabiancheria a condensazione

Classi di efficienza energetica	Consumo di energia «C» in kWh per kg di carico conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2, con ciclo «asciugatura cotone»
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

ALLEGATO V

TRADUZIONE DEI TERMINI DA USARE PER L'ETICHETTA E PER LA SCHEDA

Nelle altre lingue i termini utilizzati nella presente direttiva corrispondenti all'italiano sono i seguenti:

Nota			IT	ES	DA	DE	EL
Etichetta	Scheda	Vendita per posta					
Allegato I	Allegato II	Allegato III					
☒			Energia	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Asciugatrici	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Costruttore	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Modello	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			Bassi consumi	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Alti consumi	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από Α (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)
V	5	2	Consumo di energia	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/ciclo	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	In base ai risultati di prove standard per il ciclo «asciugatura cotone»	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas «algodón seco»	På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»
V	5	2	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής
VI	6	3	Capacità (cotone) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

EN	FR	NL	PT	FI	SW
Energy	Énergie	Energie	Energia	Energia	Energi
Drier	Sèche-linge	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Manufacturer	Fabricant	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Model	Modèle	Model	Modelo	Malli	Modell
More efficient	Économe	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Less efficient	Peu économe	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energy consumption	Consommation d'énergie	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh/cycle	kWh par cycle	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”	Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”säilytyskuiva puuvilla”	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
Actual consumption will depend on how the appliance is used	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacity (cotton) kg	Capacité (blanc) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Nota			IT	ES	DA	DE	EL
Etichetta	Scheda	Vendita per posta					
Allegato I	Allegato II	Allegato III					
X	11	7	Consumo di acqua	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Tempo di asciugatura	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων
VII	12		Evacuazione	Extracción	Aftrækstørretumbler	Abluftrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensazione	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensations-trockner	Συμπύκνωσις
VIII	13	6	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
☒			Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Norma EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
☒			Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

EN	FR	NL	PT	FI	SW
Water consumption	Consommation d'eau	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Drying time	Temps de séchage	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som vanligen torkar i tumlare
Air vented	Évacuation	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensing	Condensation	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norm EN 61121	Norme EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Electric drier label Directive 95/13/EC	Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sècheurs	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG